

虧吃常稱自倫阿

些明得得此因

惜相惺惺感甚戲拍邀B阿

阿倫與阿B在溫拿電影中演出，當二人相識的合作形式，亦可以此片為從未試過，阿B曾與阿倫合作過，阿倫表示與阿B合作，阿倫表示與阿B合作，阿倫表示與阿B合作...

阿倫與阿B在溫拿電影中演出，當二人相識的合作形式，亦可以此片為從未試過，阿B曾與阿倫合作過，阿倫表示與阿B合作，阿倫表示與阿B合作...



他他，友老年多B阿與倫阿。片拍作合能人二望馮

華裔小姐正陸續抵港

看樣貌李嘉欣勝數高

李欲送你月餅予各佳麗

來自各地的一羣佳麗，昨日陸續抵達香港，參加「華裔小姐」選美比賽。在這些佳麗中，李嘉欣的勝數最高。李欲送你月餅予各佳麗...

昨日，她親自到機場迎接，並送上月餅。她表示，這些佳麗都是她心目中的理想對象...

在「華裔小姐」選美比賽中，李嘉欣的勝數最高。她不僅在樣貌上佔優勢，而且在才藝方面也表現出色...

羅卓瑤邀演情慾戲

利智不敢輕易接受

羅卓瑤最近接洽利智演出情慾戲，利智表示不敢輕易接受。她表示，她對自己的形象非常重視，不輕易嘗試這類角色...

利智表示，她對自己的形象非常重視，不輕易嘗試這類角色。她認為，演員應該在專業和藝術之間找到平衡...

呂方

看入居新

看入居新

呂方最近搬入新居，他表示對新環境感到滿意。他認為，新居的環境優美，設施齊全，非常適合居住...

呂方表示，他對新環境感到滿意。他認為，新居的環境優美，設施齊全，非常適合居住...



離不步寸亦文雅，雅化風美手

昨日記者見過部分佳麗外後，都認為香港代表李嘉欣勝數最高，可謂佔盡地利人和三方面。李嘉欣仍認為選美最重要是運氣，因為選美眼光各人有別，她不會太苛求自己，必要時，志在博得友誼。

她現已懂得開解自己，記起凡事放開。昨日記者見過部分佳麗外後，都認為香港代表李嘉欣勝數最高，可謂佔盡地利人和三方面...

李嘉欣仍認為選美最重要是運氣，因為選美眼光各人有別，她不會太苛求自己，必要時，志在博得友誼。

她現已懂得開解自己，記起凡事放開。昨日記者見過部分佳麗外後，都認為香港代表李嘉欣勝數最高，可謂佔盡地利人和三方面...

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新89年VHR-9100 SANYO M-9716
 卡式收音錄音機 最新服務
 原價 129.95 特價 99.95 專為錄影帶轉錄路
 又平!又快!又靚! 香港PAL-NTSC加拿大

SANYO 高級錄影機
 原價 499.95 特價 399.95
 PHILIPS 轉台機 CP-100 轉台機
 高級錄影帶 Konica T-120 MEMOREX L-750
 特價 5.99 盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
 設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
 電話: 688-2933 681-5848

一張好相 留代留傳 百萬家財 煙煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款妙妙免貨備用，特快翻印，紀念磁碟，入籍護照相即印即有
 入籍相(黑白) 4張6.40
 護照相(彩色) 4張8.80
 (逢星期三休息)
 惠顧金滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
 B.C.省國際沙龍評選員
 香港冠軍獎(64)
 曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐

清澈透明·絕無雜色
HEAT MIRROR
 [保溫玻璃]

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需要裝配玻璃之處
 請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽
 本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務
 正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
 各國名錶 鑲嵌首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
 公道貨幣 款式新穎 精工修理 專人主理

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到

本埠各零售商同價發售

特製臘腸 特價白油腸 450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

特製臘腸 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

特設熱線部門 特製柱候鴨 家鄉扣肉 柱候牛腩 豉油鴨掌 椒鹽鳳爪

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛什 特製臘腸 南乳豬手 柱候牛腩 豉油鴨掌 椒鹽鳳爪

歡迎零沽批發

廖盛昭 窗飾公司 S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
 1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 2E1 253-0088

室內設計:
 定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀山 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

明德託兒所
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話: 二五五·四二五一

(特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及兒童。

周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS
 TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER
 全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64%至154% 可影印 11"x17" 面積 from \$3495.00

SHARP Z-50 Bond paper copier
 全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
 律沽捷埠菜油山號
 歡批妥訂鮮醬雜統
 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
 自送不材皮肉風美
 用禮含料衣質味加
 實名味純薄鮮特
 惠貴精正脆美佳

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐白切雞 特製白油鴨 本公司自置
 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 瘦白油鴨 設備一流新工場
 美味桂花腸 鮮肉干腸 臘腸油王 鮮雞鴨
 承接肉類 鮮肉類 臘肉類 臘鴨類 臘梅

大特價酬賓 送禮自奉佳品
 特製臘腸 特價白油腸 450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

SIZZLING WOK
全園性中式快餐店,現有各省之新設分店出售,入息高,工作時間短,管理容易,包訓練,裝修和代辦銀行貸款,投資額三萬元起,詳情請電:梁先生:985-5028。

酒店餐館出讓
埠遠著名酒店,中西餐館出讓,只需交租,租金特平,日做5至6百元,只售萬餘元有商量,創業與賺錢最好機會,請快來電467-1812。

沙省餐館出賣
沙省中西餐館,人口近七千,新裝修,生意連實業,酒牌位55,坐位多,樓上四房一廳全埠唐餐只兩間,年做生意廿餘萬經營十多年,急賣原讓。306-752-5334 BEN

實搵銀,勿失良機
餐館兩間,沙省一號公路,人口六百,一千四百,獨市唐餐,設備齊全,有舖租收有地方住有電子遊戲機收入合家庭式經營因人手不足急售其中一間條件易商業主實款,自費電:1-306-735-4214

代東
茲定於九月廿五日星期日十一時在本會館禮堂召開會員大會商討會務要案多宗設席招待希各會員依時出席參加共策進行。
此佈
恩平總會館謹約

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座:失業金與你。內容包括失業金條例,如何填寫報告咭等,會間將設茶點招待,歡迎各界人士參加。

日期:一九八八年九月二十二日(星期四)
時間:下午一時半至三時半
地點:溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電:689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

Canada
Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港,主持加拿大律師行香港分行業務,接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:
移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文,英文及粵語,國語,英語,為加拿大,香港,台灣,廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華分行:
中環華打街1-3號
中環大樓1412室
電話:5-224049
國文專線:(852)5-8452149
傳真:82579 VIC/MC HX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

特創 億利戶口 免費
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高,又慳錢,又方便
既有支票戶口之便利,又有儲蓄戶口之利息。

利率高達 8.95%

The FeeCutter
\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動,恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担。本公司特別提供多項免費服務,為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員
經理:張鑑釗
地址:華埠分行片打東街130號
電話:685-3935

嘉頓伴你中秋慶團圓

月是故鄉明 餅是嘉頓好

嘉頓

中秋月餅 送禮自用 名貴大方 嘉頓出品 你有信心

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER ST., VAN B.C. TEL:682-1608

誠徵女友
4. 芳華男子誠徵忠誠
3. 有志女子
2. 有意請電
0 5 3
3 1

風水墓地
4. 本拿比帝國街海峽
3. 墓園,風水好,現
2. 出售,美觀
1. 電:899-1111

店餅 馬金
應餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

中秋月餅 即製即賣
皮薄餡靚 新鮮美味

軒龍
海鮮美食之家
Heilon Chinese Seafood Restaurant
288 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 對面)

舒全新 幽裝雅修

由星期一至星期五
由九月六號(星期二)開始
早上十時至下午五時 大大推出
特價餐 \$3.50 每個星期
有各式各樣不同的經濟餐
又抵食,服務好,大眾化,
並設有四和,六和菜
人人餐,超值酬賓席等等,價錢公道,
人人讚好。

每日上午十時開始
供應精美點心
每晚十時開始
特設午夜茶市
潮式打冷宵夜
常備生猛游水海鮮
清粥小菜

255-7177 店後有停車場

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。
出發日期:5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。
出發日期:5月22日、6月12日、7月31日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港三晚一流酒店,一晚廣州中國大酒店,本公司香港職員負責機場、火車接送,來回機票,機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話:688-6431

無僑特者任日全部
任胞別英從租月新
歡惠優或尊月修
迎顧待補便租助

沙省第四十號公路
NEILBURG 煤油埠

獨市中西餐館生意連實業出賣
前舖後居三房一廳,如新,結實磚樓座位50,有冷暖氣,并有中小學、醫院,因兒女升大學,年老退休,實價九萬五千元,歡迎參觀。有意者自費電話306-823-4374號先生。

工業餐室 退休急賣

7. 滿堂營租大座
8. 7. 堂至平,街本
7. 4. 紅為,生那
0. 公理,意位
2. 司想,日工
6. 何,如營業
8. 仲,此日業
8. 或,無三,咖
2. 生盤百,啡
7. 理熱,夫啡
8. : 徒,婦餐
足經室

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜喜東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒雞球
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸籠小食
(只燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華 建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

水電新屋 泥工車房 油漆改裝 內外油漆 膠質外牆 屋頂翻新

大小工程 各類翻新 舊屋翻新 更換鋁窗 圍欄新裝 水澗安裝 磁磚地板

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專製 雙層玻璃窗
新屋 內暴風窗
換屋 膠質外牆
露台上水澗蓋
靚造 鋁窗紗

中西招牌
專為中西招牌:
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

中華招牌
各類精美招牌
製工精時
交貨準時
價格公道
請電: 876-4215

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆
招牌翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土庫維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話: 255-3772

明賢裝修工程

承接 內外油漆
木作 泥工 油漆
裝修 工程 大小
承做 內外油漆
建築 泥工 油漆
裝修 工程 大小

林贊 DON LAM
快捷妥當 電話: 255-3917

貨車搬運

清理垃圾
搬運傢俬
搬運貨物
電話: 876-2906

貨車租賃
搬運貨物
電話: 251-5628

彭鴻記裝飾

874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

遠東裝修

住大專換改厨餐內信
宅小整門建櫃館外用
土裝樓換翻吧板油足
庫修梯鎖新吧漆夠
晚電: 255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免
頂頂頂頂頂頂頂頂頂頂
翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
新新新新新新新新新新
滿滿滿滿滿滿滿滿滿滿
裝裝裝裝裝裝裝裝裝裝
漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆

電話: 251-7664

KK裝修

免外水土泥露外內免
費外泥庫台小頂電水
估油泥庫台小頂電水
價漆油泥庫台小頂電水
價漆油泥庫台小頂電水

電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

加華建築裝修

各項油漆 泥工 油漆
裝修 工程 大小
電話: 255-6889 日 435-5192

屋頂工程

屋屋水新土泥露外內免
頂頂頂頂頂頂頂頂頂頂
翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
新新新新新新新新新新
滿滿滿滿滿滿滿滿滿滿
裝裝裝裝裝裝裝裝裝裝
漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆

電話: 290-2346

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷

鍾洽 電 273-7898

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪而蓋欄理

6時後電話: 255-5296

基信建築裝修

免外水土泥露外內免
費外泥庫台小頂電水
估油泥庫台小頂電水
價漆油泥庫台小頂電水

電話: 434-0869

焯華電器

政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

防盜花窗 防蚊窗紗

電話: 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土房商
費小動電機磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恆利建築工程公司

政商栢新維泥水大保
府栢文建修水電小証
牌工住改裝木裝修工質
廠廠宅建修工修程量

電話: 684-1748 872-3768
874-4295

榮昌裝修公司

政油土庫廚水電商瓦水
府漆房露廁喉器業仔泥
牌廠宅建修工修程量

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修

各水內大小一
類泥外小工律
修漆油漆工歡
修漆油漆工歡

電話: 251-5268

佳記

栢熱水喉
文水按裝
記水爐裝
理爐裝
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

長程搬運公司

253-2841
大型貨車 剪草鋪草
代客搬運 播種草米
傢俬貨物 專除雜草
具有經驗 倒樹鋪石
價錢相宜 洗石打腊
修建籬笆

廣健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

黃氏 建築公司

水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

電話: 873-9361

李華電器修理

收費低廉 政府牌照
電話: 876-0735 876-0278

超羣建築工程公司

有政府牌照 建築師為你
設計、住宅、裝修工程
定做傢俬和書枱
免費估價, 歡迎來電
查詢: 二五三, 三六三, 三五預約

宏基 建築裝修公司

屋水露圍膠質室內政府
頂台欄外牆內外一切
翻安車杆杆外外工程
新裝房杆杆外外工程
土水廚瓷舊屋
庫泥磚磚屋
間路改油翻
格面漆新
電話: 874-9888 251-7664

GOU 電器工程公司

Electric Company
商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592
傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
洗衣機 乾衣機 洗碗機
裝置設計·空氣調節

屋頂工程 永佳屋頂建築公司

電話: 290-8973 251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟窗翻新
水澗安裝 免費估價

宏基 建築裝修公司

屋水露圍膠質室內政府
頂台欄外牆內外一切
翻安車杆杆外外工程
新裝房杆杆外外工程
土水廚瓷舊屋
庫泥磚磚屋
間路改油翻
格面漆新
電話: 874-9888 251-7664

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘
花園欄杆·貨車籠架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

(工廠) 324-1020
(住家) 325-8922

鐵窗鐵門
花園電動雙門
單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 免費估價

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆澗年頂頂
保膠天裝厨路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平 專業油漆

內舊優栢土大
外屋質文庫新
專業油漆 油翻材裝間
漆新料修格司

電話: 290-3378

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣,
由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

本公司還設有服務部
— 安裝及修理水喉煤氣,
暖爐浴室, 通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利 房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂澗燈造磚庫墻泥墻
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

海外 建築工程

圍瓦膠水車政府
牆仔質泥房牌
欄水外路露照
杆澗牆面台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盥建漆喉
電話: 254-2595
435-4512

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

海岸 建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盥漆廁房窗

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水器
·洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新子屋, 每層三睡房 指文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近 新小屋, 好過租文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



\$650,000



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



▲MOTEL 及餐館。B.C. 律行 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

生意出售 1) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000 唐餐館出售 ▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。 ▲北雲貫業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。 ▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000 ▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲雲東24街近 RUPERT ST. 新屋 5睡房 \$249,000

商業樓出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩層每層三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便到屋列治商場地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200 尺靚屋 \$500,000 DON QUAN



▲12街三睡房單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東 50x122, 兩睡房商業樓 \$275,000 ▲西區唐餐館 7 5 座位, 急售, 冷氣, 酒牌, 只售 \$60,000 ▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東百冬道街 \$40,000



▲56街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON

▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN

▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161

餐館出讓 ▲唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



▲3313-3315 KINGSWAY 兩睡房, 最旺區, \$260,000 關煥隆



▲457 E COLUMBIA 50x122, 兩睡房商業樓 \$275,000

關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲策舖連實業, 樓上四房居住, 一流居住環境, 只售 \$295,000 ▲四座位美容院 \$2000 ▲3000 呎士多舖位, \$50,000 ▲北雲五年商業樓 \$535,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



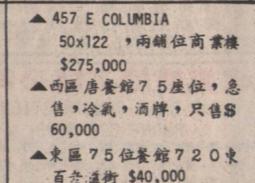
▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



▲3313-3315 KINGSWAY 兩睡房, 最旺區, \$260,000 關煥隆



▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000



▲457 E COLUMBIA 50x122, 兩睡房商業樓 \$275,000 ▲西區唐餐館 7 5 座位, 急售, 冷氣, 酒牌, 只售 \$60,000 ▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東百冬道街 \$40,000

傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413

▲新屋, 新屋 高層林新區, 四睡房, 2500 呎新屋, 設備新穎, 有風景, 可即入住。



▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 淺市屋, 七年新, 三睡房, 二個半浴室, 近學校, 交通方便。\$163,900 李克霖 731-0413



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$148,000 PETER CHAN 438-8161



▲17年新三睡房完成土庫另有三睡房大露台 33x110, 街角位置 \$187,000 SANDRA 438-8161 PAGER 645-2988

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 丁建新: 251-2571 梁太 437-9733



▲新屋六房, 地大 56x104 連後面積三千四百尺。丁建新或梁太。

▲8711 第五路列治文, 地大 87x150 上四下三, 五年新 丁建新 251-2571 梁太 437-9733。



▲941 E 11TH AVE. 前後什屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲仔仔樓餅店急讓, 駕車 離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122, 叫價 \$234,000 陳培 321-0577



▲5068 RUPERT ST. 38年新兩睡房屋, \$119,900 陳培 321-0577

▲820 E 37TH 兩年新 33x122 \$229,000 ▲素里旺區商業樓, 兩年新地大 62x116 取價 \$349,500, 陳培 321-0571



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$289,000 陳培 321-0577

陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。 栢文一大座三層 99x122 ▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲18年新三房上, 兩房下, 兩層三廁, 風景區 \$189,000 ▲雲東十一單位租文, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲年六單位電氣室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

地! 地! 地! 烈治民, 九英畝農場地, 每年收入 \$80,000 餘, 投資機會。請電話 MR. NIJER 438-8161

▲溫埠京士威旺街。黃漢 438-8161

▲PORT HARDY 律行 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲1111 東岸街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000 ▲1829 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲1166 E. KING ED. 50' LOT 12 年新 \$999,000 JAMES CHOW 298-2969

▲烈治民 六睡房大屋, 四千尺, 地 82x141, 叫價 \$280,000 林先生 438-8161

▲高層, 兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED 路, 巴士 唐人街 JAMES CHOW 438-8161

周寶財 JAMES CHOW 住宅: 325-2968

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲南本拿比, 四睡房, 大地 65x138 近學校, 車站, 叫價 15 萬 1 千。雷太: 277-7375 (住宅) 273-3161 (公司)



▲新盤勿交機會 維多利亞島栢文 商業中心廿載, 入息理想, 開價 \$859,900 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住宅) 273-3161 (公司) VICTORIA 海峽地。

▲列治文兩層大屋 15年新上三房下兩房兩廁兩個半浴室, 街角地 \$159,900 雷太: 272-1861 (住宅) 273-3161 (公司)

▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為栢文地。雷太: 272-1861 (住宅) 273-3161 (公司)

▲士多生意 列治文市中心栢文區上下, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 栢文區, 開價二萬五千。雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6485 公司電話: 434-1131

Richard Lai 434-1431 321-2945 投資物業 4025 PERRY ST. \$148,500

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 988-4715 傳呼機: 667-0682

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736

多寶實業買賣服務公司 JOHN WOO 胡國誠

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

加首相在電話中告列根 美加自由貿易協定 將獲加國國會批准

（華盛頓廿一日電）白宮發言人今日稱，加拿大首相穆倫尼已於星期二日告知列根總統，謂美加自由貿易協定將獲加國國會批准，他對此事甚感樂觀。

白宮發言人費茲華德說，列根於星期二日致電穆倫尼，報導美加自由貿易協定已獲通過上述協定，而穆倫尼亦向列根表示，該協定將會獲得加國國會批准。

發言人又謂，列根與穆倫尼在電話中談論該項美加自由貿易協定，達十分鐘之久。

列根在電話中稱：「該協定證明所有貿易障礙，均可以通過談判消除。」

預期列根總統將於下週簽署一項法案，將此貿易協定付諸實現。

不過，此項法案又規定，除非獲得加拿大國會批准，該協定將不能生效。

穆倫尼在與列根通話中引起強烈反應，人士中引起強烈反應。

胡秋原擅自訪大陸 被國民黨開除黨籍

（香港廿一日電）胡秋原擅自訪大陸，被國民黨開除黨籍，引起關注。國民黨中央常務委員會今日在台北開會，決定開除胡秋原黨籍。

胡秋原原籍湖南，現居台灣。他於去年十一月間，未經國民黨中央批准，擅自前往中國大陸訪問，並在中共領導下發表言論，引起國民黨方面的不滿。

國民黨中央常務委員會今日在台北開會，討論胡秋原擅自訪大陸一事。會中，胡秋原的黨籍被開除。

胡秋原原籍湖南，現居台灣。他於去年十一月間，未經國民黨中央批准，擅自前往中國大陸訪問，並在中共領導下發表言論，引起國民黨方面的不滿。

對付濫用毒品酒 省府再撥六千萬元

（域多利訊）基礎，對有建設性，省府再撥六千萬元，對付濫用毒品酒。省府將撥款六千萬元，用於治療及預防計劃。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

卑詩勞工廳長漢遜透露 省府再撥六千萬元

（域多利訊）基礎，對有建設性，省府再撥六千萬元，對付濫用毒品酒。省府將撥款六千萬元，用於治療及預防計劃。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

對付濫用毒品酒 省府再撥六千萬元

（域多利訊）基礎，對有建設性，省府再撥六千萬元，對付濫用毒品酒。省府將撥款六千萬元，用於治療及預防計劃。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

香港破獲最大毒販案 獲海洛英九萬四千磅

（香港廿一日電）香港警方昨日破獲一起最大宗的毒販案，共獲海洛英九萬四千磅。警方在四號海洛英案，共獲四萬九千磅，兩名男子被捕。

警方表示，這批海洛英是從泰國運抵香港的。警方在四號海洛英案，共獲四萬九千磅，兩名男子被捕。

警方表示，這批海洛英是從泰國運抵香港的。警方在四號海洛英案，共獲四萬九千磅，兩名男子被捕。

自立晚報案 法院判無罪

（香港廿一日電）因被控偽造文書罪，自立晚報案，法院判無罪。被告等申請前往日本，被法官拒絕。

法院表示，被告等並未偽造文書，因此判無罪。被告等申請前往日本，被法官拒絕。

法院表示，被告等並未偽造文書，因此判無罪。被告等申請前往日本，被法官拒絕。

墨西哥癌症猖獗 每年死四百萬人

（北京廿一日電）墨西哥政府報告說，環境污染和預算赤字日益增加，導致癌症猖獗。每年有四百萬人死于各種癌症。

報告指出，墨西哥的癌症發病率正在迅速增加。這主要是由於環境污染和預算赤字日益增加。

報告指出，墨西哥的癌症發病率正在迅速增加。這主要是由於環境污染和預算赤字日益增加。

對付濫用毒品酒 省府再撥六千萬元

（域多利訊）基礎，對有建設性，省府再撥六千萬元，對付濫用毒品酒。省府將撥款六千萬元，用於治療及預防計劃。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

省府表示，這項計劃將包括：治療及預防計劃、戒除毒癮計劃、以及對毒品販賣者的法律行動。

（上接第一版）

「洪門」又名「天地會」，傳說洪門先鋒蘇洪光，死後，得明朝廷忠臣，王承恩之魂，附體重生，易名「天佑洪」。故參加「天地會」者，稱「入洪門」，以洪為姓，「指天地作父母，合異姓為一家」，故曰「天地會」。對內稱「洪門」，對外稱「天地會」。又世傳洪門軍師陳近南，於龍虎山起義反清失敗後，占算清運未終，令各洪門兄弟分散，隱姓埋名，等天數感滅，順天行道，設「天地會」，五色旗號，故立天地，日月分派，以穆楊城（或寫木楊城）為記號，結異姓兄弟，八拜結義，發三十六誓。一、天地會一會員，即洪門兄弟，其腰帶上，內圍寫上一首詩：「五房分開一首詩，身上洪英無人知，此章傳傳家兄弟，後來相會團圓時」。此詩及外圍之詩，為將來洪門聯絡之用。

「天地會」別稱「三點會」，一說是取「洪」字偏旁三點為名，其三點革命詩曰：「三點暗藏革命宗，入我洪門莫通風」。一、天地會又名「三合會」，一說是「取天地、人、三合之義」，世傳，於雍正十二年，九月初九，萬雲龍禪師，與清軍惡戰於五鳳山，墮馬而死，洪門真主洪笠失踪，部眾分散，軍師陳近南於是收拾殘兵，將前五祖（五僧人：蔡德忠，方大洪，馬超興，胡德帝，李式開）各部隊合

洪門兄弟皆以「七」為號

洪門兄弟皆以「七」為號，故用「七」代之。洪門內部之階級，也用數字為代號。其職位階，皆以「四」字排頭，源於「四海一家」之意。如洪門最高職位為「一山主」，一稱「大路之師」，代號為「四八九」（四加八加九共廿一，乃「洪」字右半）。副山主，通稱「紅棍」，代號「四二六」，源出四乘二六，又加四，等於一百〇八，意指梁山泊一〇八位好漢，開闢江湖。例如如父孫中山先生，於一九〇三年，加入檀香山洪門，被當在盟主，封為「洪棍」即大元帥。而「三二一」，乃「洪」字分析出來，代表「洪」門，其目的是怕外人識破「洪」門之秘。「三六」為「天」，「七二」為「地」，合共為「一〇八」為「一會」，是故「三六六」，七十二，一〇八，代表「天地會」之意，後又改為「洪」字。

此外，洪門文獻，內有很多製造出來之字體及詞句，如果不了解洪門歷史，便很難領悟其意。例如「一清」為「一清」，以示「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。

洪門兄弟皆以「七」為號

洪門兄弟皆以「七」為號，故用「七」代之。洪門內部之階級，也用數字為代號。其職位階，皆以「四」字排頭，源於「四海一家」之意。如洪門最高職位為「一山主」，一稱「大路之師」，代號為「四八九」（四加八加九共廿一，乃「洪」字右半）。副山主，通稱「紅棍」，代號「四二六」，源出四乘二六，又加四，等於一百〇八，意指梁山泊一〇八位好漢，開闢江湖。例如如父孫中山先生，於一九〇三年，加入檀香山洪門，被當在盟主，封為「洪棍」即大元帥。而「三二一」，乃「洪」字分析出來，代表「洪」門，其目的是怕外人識破「洪」門之秘。「三六」為「天」，「七二」為「地」，合共為「一〇八」為「一會」，是故「三六六」，七十二，一〇八，代表「天地會」之意，後又改為「洪」字。

此外，洪門文獻，內有很多製造出來之字體及詞句，如果不了解洪門歷史，便很難領悟其意。例如「一清」為「一清」，以示「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。

洪門兄弟皆以「七」為號

洪門兄弟皆以「七」為號，故用「七」代之。洪門內部之階級，也用數字為代號。其職位階，皆以「四」字排頭，源於「四海一家」之意。如洪門最高職位為「一山主」，一稱「大路之師」，代號為「四八九」（四加八加九共廿一，乃「洪」字右半）。副山主，通稱「紅棍」，代號「四二六」，源出四乘二六，又加四，等於一百〇八，意指梁山泊一〇八位好漢，開闢江湖。例如如父孫中山先生，於一九〇三年，加入檀香山洪門，被當在盟主，封為「洪棍」即大元帥。而「三二一」，乃「洪」字分析出來，代表「洪」門，其目的是怕外人識破「洪」門之秘。「三六」為「天」，「七二」為「地」，合共為「一〇八」為「一會」，是故「三六六」，七十二，一〇八，代表「天地會」之意，後又改為「洪」字。

此外，洪門文獻，內有很多製造出來之字體及詞句，如果不了解洪門歷史，便很難領悟其意。例如「一清」為「一清」，以示「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。

洪門兄弟皆以「七」為號

洪門兄弟皆以「七」為號，故用「七」代之。洪門內部之階級，也用數字為代號。其職位階，皆以「四」字排頭，源於「四海一家」之意。如洪門最高職位為「一山主」，一稱「大路之師」，代號為「四八九」（四加八加九共廿一，乃「洪」字右半）。副山主，通稱「紅棍」，代號「四二六」，源出四乘二六，又加四，等於一百〇八，意指梁山泊一〇八位好漢，開闢江湖。例如如父孫中山先生，於一九〇三年，加入檀香山洪門，被當在盟主，封為「洪棍」即大元帥。而「三二一」，乃「洪」字分析出來，代表「洪」門，其目的是怕外人識破「洪」門之秘。「三六」為「天」，「七二」為「地」，合共為「一〇八」為「一會」，是故「三六六」，七十二，一〇八，代表「天地會」之意，後又改為「洪」字。

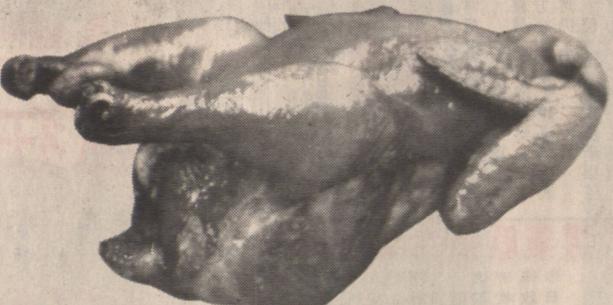
此外，洪門文獻，內有很多製造出來之字體及詞句，如果不了解洪門歷史，便很難領悟其意。例如「一清」為「一清」，以示「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。「一清」無私，「清」無主之意。

特價品有效日期 9月22日至9月28日

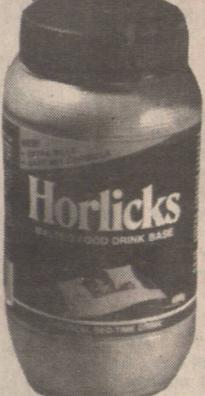
片打東街279號
電話：685-3307
鮮肉特價

總店片打東街135號，夏季營業時間延長至晚上九時

豉油雞 4.50/隻



好立克 2.69/400克



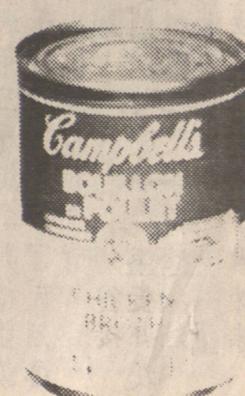
牛腩 2.09/磅



利賓納 2.69/500毫升



金寶清雞湯 65¢/284毫升



加拿大 鷄嘜生粉 89¢/500克



各款 DAIRYMAID 果汁 65¢/2包



片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：681-5494

白不明不得死星巨人名史歷

醫庸綠黃於死頓盛華

命有寶基勒奇野錯講

【本報記者黃國輝報導】歷史上著名人物之死，往往令人百思不得其解。最近，美國著名影星華盛頓頓（John Wayne）之死，更是引起醫學界和歷史學家的廣泛關注。據悉，華盛頓頓在臨終前，曾向他的私人醫生黃綠庸（Dr. Green）提出一個令人驚異的問題：「我是否會死？」黃綠庸當時的回答是：「你當然會死。」



（上）世紀史體凡與（下）肥媽女歌手皆死得莫名其妙。

華盛頓頓之死，在醫學界引起了巨大的震動。據悉，他在臨終前曾向他的私人醫生黃綠庸提出一個令人驚異的問題：「我是否會死？」黃綠庸當時的回答是：「你當然會死。」

華盛頓頓之死，在醫學界引起了巨大的震動。據悉，他在臨終前曾向他的私人醫生黃綠庸提出一個令人驚異的問題：「我是否會死？」黃綠庸當時的回答是：「你當然會死。」

華盛頓頓之死，在醫學界引起了巨大的震動。據悉，他在臨終前曾向他的私人醫生黃綠庸提出一個令人驚異的問題：「我是否會死？」黃綠庸當時的回答是：「你當然會死。」

律師擅長打離婚官司

被控強姦今週身蟻

【本報記者黃國輝報導】一名在離婚官司中表現出色的律師，最近被控強姦。這名律師名叫李國強，現年三十五歲，是加拿大律師公會（Law Society of British Columbia）的成員。他被控強姦的對象是他的前妻，現年三十二歲。這起案件引起了法律界的廣泛關注。

李國強律師在離婚官司中表現出色，曾多次在法庭上與他的前妻對峙。然而，這起強姦指控卻讓他的聲譽一落千丈。據悉，這起強姦指控發生在他們離婚期間。李國強律師目前正與他的律師團進行辯護。

李國強律師在離婚官司中表現出色，曾多次在法庭上與他的前妻對峙。然而，這起強姦指控卻讓他的聲譽一落千丈。據悉，這起強姦指控發生在他們離婚期間。李國強律師目前正與他的律師團進行辯護。

萬筒

小約翰尼地改作風

迷戀麥當娜幾近瘋狂

【本報記者黃國輝報導】小約翰尼地（Johnny Depp）最近迷戀麥當娜（Madonna），幾近瘋狂。據悉，小約翰尼地最近與麥當娜在紐約見面，兩人在一起的時間非常長。小約翰尼地對麥當娜的迷戀已經到了令人驚異的地步。

小約翰尼地最近迷戀麥當娜，幾近瘋狂。據悉，小約翰尼地最近與麥當娜在紐約見面，兩人在一起的時間非常長。小約翰尼地對麥當娜的迷戀已經到了令人驚異的地步。

小約翰尼地最近迷戀麥當娜，幾近瘋狂。據悉，小約翰尼地最近與麥當娜在紐約見面，兩人在一起的時間非常長。小約翰尼地對麥當娜的迷戀已經到了令人驚異的地步。

Seasons Realty Limited
MURRAY SPRACKLIN, B.Comm.
Bus: 435-8893
Res: 298-2774

北本拿比五睡房新屋
▲脫三層屋，4300平方呎，綠木欄杆，5 ZONE
▲熱水暖氣，旋轉樓梯，瓦頂，防盜警鐘，新屋區，三車房，近巴士站及S.F.U.，價\$493,000

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋買賣 房屋租賃 物業收租 房屋買賣 房屋租賃 物業收租

JASBIR SINGH GANDHAM
英語電公司：434-1431
住宅：524-9969

勿失良機，請勿遲延

▲新屋：翻新及清潔三房平房，土庫完成，地45x113，新油漆及屋頂去水，近ROYAL COLUMBIAN HOSPITAL，環境清靜，價\$99,900，歡迎還價。

446-KELLY ST., NEW WEST 週末下午二至四時開放

RON JOHAL
英語電公司：273-8555
住宅：274-9921

11175 CAMBIE ROAD (RICHMOND) BY NO.5 ROAD
週末下午二至四時開放

▲烈治文區全新靚屋，3520平方呎地大47.5x150，6至7個睡房，3浴室，3個壁爐，套房有旋轉浴池及雲石洗手檯，大而光猛廚房連洗碗機，休息室，熱水暖氣，雙車房。價\$234,900

748 AND 750 W.69 VANCOUVER.

▲西區全新靚屋出售，三睡房，個半浴室，煤氣壁爐，車位，可8月尾入住，有意請洽吳電 RICK KROEKER。住宅：261-5533
C AND I PROPERTIES 公司：873-3981

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲42年新合法行屋，更電，地大46.5x121.75
1238-1236 E.16TH AVE. 請電詳請。

▲可分租，33x122，三車位分租，鋼窗，保養一流
\$149,000 1343 E.8TH AVE.

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅，商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊 ANNA CHENG
公司 581-1211 住家 589-2563
中文傳呼機 686-0906

▲1街夾RENEE街多間出讓，日租1千，64
▲99號，\$590,900
▲45座位物業另計
▲DAVE 旺街10座位快餐店，開價\$49,000
▲CHELSEA 華生進餐館，樓下經營戲院，錄
▲影公司及小食店，樓上住宅，三十五萬三
▲10個掛號可分出售，價60萬包括重新裝修，
▲SCOTT ROAD，全磚，9萬5，一可分租，
▲舒適靚屋，▲雜貨店連物業地，可做油站，
▲FRASER 街，年入\$16,550，炸魚店\$12萬5
▲96號，3,099呎，年入1.2萬9千5，
▲2萬7。

▲1137-1139 E.10TH AVE
地大 33x122，四層大屋，兩廁兩廁，合大家庭及投資家\$162,000

▲減價\$109,500 (五睡房)
土庫兩房完成，高而齊可分租，正身三房，祇買。419 E.57 AVE.

▲128 E.59TH AVE.
近市區，地大31x122.5
正身三房，售\$119,000

▲合法行屋 1552 E. 12AVE.
年入大約\$19,600 全翻新，雙鋼窗，三電錶，三熱水爐叫價祇\$139,900
再減至 \$129,900

▲1137-1139 E.10TH AVE
地大 33x122，四層大屋，兩廁兩廁，合大家庭及投資家\$162,000

▲1137-1139 E.10TH AVE
地大 33x122，四層大屋，兩廁兩廁，合大家庭及投資家\$162,000

▲1137-1139 E.10TH AVE
地大 33x122，四層大屋，兩廁兩廁，合大家庭及投資家\$162,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322 生意房產買賣 商業投資管理

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

黃杏儀 BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

陳煥明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 公司: 327-1111 住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

免費估價 忠誠服務

ALEX YUEN 阮廷榮 434-1431 434-0933 中文傳呼機: 667-0933

PETER W. TONG 唐乃榮 公司: 434-1431 住宅: 294-5165

Century 21 廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C. 公司: 251-1323 住宅: 321-5345 傳呼機: 680-7003

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 傳呼機: 327-2688

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 3429 TURNER ST. 代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324-4752 Pager: 687-1985 #0068

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



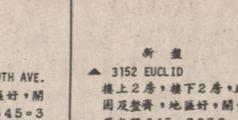
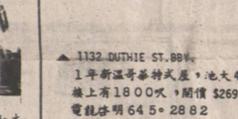
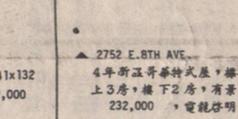
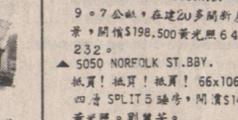
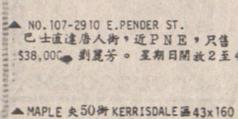
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 <p>▲ 7707 CARTIER 33x127, 36年, 新裝修, 3房, 地段好, \$219,000 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 626 W 31st 56x140 大地近甘比街及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋地毯 1575至十一月, 勿打擾租區, 黃光熙, 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 6971 BROOKS ST. KILLARNEY 區, 41.5x132 \$178,000 歐式木地, 兩房上, 一房下, 雙車房, 林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光熙</p>	 <p>▲ 6139 DUMFRIES, 全新屋, 乃街及45街, 樓上3房樓下1房, 西區旁在卡里, 材料好, 地段佳。 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 2595 ELGERSLIE BBY, 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5壁爐, 開價 \$368,000 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 1172 E 14th 33x127 仔屋地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房每月租 \$1050, 請勿打擾租區。 黃光熙, 林麗儀</p>	<p>▲ 新屋 (溫哥華特式屋) 4688 UNION, BBY, 33x122, 有景, 樓上3房柚木地板, 樓下2房, 廚兩房 \$209,000。 黃光熙 645-3232</p>
<p>投資者注意: ▲ 西10街6個單位, 近 GRANVILLE 50x125 RM-3地, 月入 \$2800, 可收租或重建。\$488,000 ▲ 西11街5個單位 50x125 OAK \$488,000, 梁寶琴, 潘錦明。 ▲ 3536 西11街7單位住宅, 全新裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴潘錦明。</p>	 <p>▲ 5359 MORELAND DR. BBY, 地區清靜, 大地 70x140, 樓上3房樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000 龍啟明, 黃光熙。</p>	 <p>▲ 895 E. 38TH AVE. 49x122, 樓上4房, 樓下3房, \$159,900, 黃光熙 645-3232。</p>	 <p>▲ 6953 BEATRICE VAN. (地多利453街) 樓上2房樓下2房2廁2廚, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門, 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5, 芬威路柚木地板, 樓上兩房, 土庫兩房出租 \$350 開價 \$116,000, 黃光熙 MICHELLE LIOT</p>	<p>新屋 ▲ 1803 E. PENDER 板地, 3房, 頂樓橫樓, 新廚房, 新廁所, 開價 \$103,900。 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ FALAISE PARK 保養好, 四睡房, 大廚房, 新地毯, 黃光熙, 劉麗芳。</p>
 <p>▲ 拿拿士 2020 E 19th 92x143 街角地, 三睡房, 保養好, 自住, 投資或都建均宜, 減至 \$599,000, 梁寶琴, HARRY 688-7888</p>	 <p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有浴室, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全屋柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房。 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 6628 HERMAN, BBY, 全新平地街角屋, 地大 36x144.5, 3500 平方呎五睡房四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可選價林麗儀 688-7888</p>	 <p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 板地, 三層可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地段好, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 6750 LANARK 近 51 街 KNIGHT, 7年新溫哥華特式屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房一廳, 保養好 \$229,000 潘錦明, 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋, 地大 75x139, 4600 平方呎, 4浴室, 7睡房2廳保養一流, 叫價大於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋, 地段好, 地大 32x122, 兩睡房, 四浴室, 2400 平方呎, 澳洲屋主急售, 開價 \$208,000, 林麗儀 MICHELLE</p>
 <p>▲ 3586 W 27th 50x130 大地, 月租 \$375, 減至 \$299,000 潘錦明</p>	 <p>▲ 1008 W 50th, 52x125 街角地, 38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住或投資, 黃光熙。</p>	 <p>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888</p>	 <p>▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112, 33年仔屋地, 樓上2房, 樓下1房, 開價 \$135,000 黃光熙 645-3232</p>	<p>▲ 新屋 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房, 樓下3房, 地段好, 開價 \$209,000, 黃光熙 645-3232。</p>	<p>新屋 ▲ 3152 EUCLID 樓上2房, 樓下2房, 廚兩房, 堅固及整齊, 地段好, 開價 \$112,800 黃光熙 645-3232。</p>	 <p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125, 全門新, 3房上, 房一廳下, 600 呎大露台。 劉麗芳, 龍啟明。</p>
 <p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 連廚房中心景色, 共7個睡房, 5個廁所 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 3581 E 29th 26年新保養一流, 三房樓上, 柚木地板, 兩層玻璃, 曬衣房, 樓上4房, 樓下2房 開價 \$339,000 黃光熙, 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 1132 DUTHIE ST. BBY, 1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上 3 房, 樓下 1 房, 開價 \$269,000 電話 645-2882 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$232,000, 電話 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	 <p>▲ 5208 ST. CAHERINES 半年新溫哥華特式屋, 33x98 地, 2170 呎三上兩下, 土庫完成, 開價 \$196,000, 黃光熙, 潘錦明</p>	 <p>▲ 506 E 54th 33x122 街角地, 四睡房, 大露台, 遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000 黃光熙 645-3232 劉麗芳 680-4648</p>
 <p>▲ 2089 W 18th, KERRISDALE 區, 13年前全翻新, 33x119.35, 兩房樓上獨立三房, 樓下 \$278,000, 黃光熙</p>	 <p>▲ 1155 W. 10TH AVE. 2睡房, 特大露台, 地下室, 黃光熙 645-3232 潘錦明 電話 645-2882</p>	 <p>▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY, 4年新自設大屋 59.93x125 地, 3,000 呎四睡房, 材料一流, 叫價 \$339,000 黃光熙, 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 3635 WELLINGTON 44x145, 樓上4房, 樓下1房, 雙車房, 交通方便, 地段佳。 黃光熙 645-3232 \$169,000</p>	 <p>▲ 869 E 13th 11 呎 x 33 呎 121 呎 地, 三睡房, 全新裝修, 有景, 開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE</p>	 <p>▲ 2795 E 25th 街, 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$123,000 黃光熙 688-7888</p>	 <p>▲ METRO TOWN, 名師設計, 風景一流, 近一千呎, 大露台, MICHELLE LIOT 這二個日一至四開放 ▲ 3740-120TH ST., SURREY 11年新屋, 66x132 大地, 3房, 7睡房, 4浴室, 共 4053 呎, 合大家庭, 開價 \$144,900 黃光熙。 ▲ 8280 WEDGEWOOD ST. 56x109 大地近公園, 樓上3房樓下1房, 新屋頂, 開價 \$129,000 電話 645-2882 黃光熙 645-3232</p>
 <p>▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新新, 環境好, 減價 \$419,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888</p>	 <p>▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地 7年新, 三層共5房, 土庫完成, 有兩廁所, 開價 \$488,000 黃光熙, 梁寶琴</p>	 <p>▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層有景, 地大 55x154, 樓上3房, 有泳池及 HOT-TUB 大泳池 \$395,000 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ HOPKIN CANDLING B.C.R.D., 9.7 畝, 在建 20 多間新屋, 有景, 開價 \$198,500 黃光熙 645-3232</p>	 <p>▲ 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋, 三上三下, 有園圃, \$199,000 梁寶琴, 劉麗芳。</p>	 <p>▲ 7507 WRIGHT BBY, 7年新新屋, 樓上3房, 樓下1房, 地大 66x121, 減價 \$199,000 黃光熙, 劉麗芳, 龍啟明</p>	 <p>▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122, 正層兩房, 樓上一房, 有景, 土庫完成, 開價 \$142,000 黃光熙, RALPH DER。</p>
 <p>▲ 市中心, 二睡房豪華住宅, 近 STANLEY PARK, 96 呎, 二浴室, 首期只需一萬, 林麗儀 MICHELLE 688-7888 7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地段一流, 三房, 新 \$309,000 劉麗芳</p>	 <p>▲ 703 W 59th 42.8x122.21 地 23 年新四房三層, 柚木地板, 寬大豪華客廳, 保養一流, 可立刻入住 \$299,900 梁寶琴, 潘錦明</p>	 <p>▲ 4474 VENABLES ST. BBY, 標準地, 2睡房, 一層, 有景, 可重建, 開價 \$129,900 電話 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲ 5050 NORFOLK ST. BBY, 紙質! 紙質! 66x106 地, 四層 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000 黃光熙, 劉麗芳。 ▲ 328-340 E. CORDOVA ST. 50x122 DEED EOVING \$500,000 有發展潛力, 黃光熙。</p>	 <p>▲ 唐人街地旺 ▲ 唐人街地旺, 五商業舖位, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 唐人街地旺 ▲ 唐人街地旺, 25x122, 三層樓, 每層均有冷氣設備, 業主因回國, \$1,699,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上3下2大廚房, 大露台, 3年新, 全新裝修, 開價 \$248,000 劉麗明 645-2882 822 黃光熙 645-3232</p>
 <p>▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道唐人街, 近 P.N.S., 只售 \$38,000 劉麗芳, 星期日開放 2 至 4</p>	 <p>▲ 881 BLAINE PL. BBY 22年屋, 50x115, 地段好, 樓上3房, 樓下一房, 游泳池, 電話: 劉麗明 645-2882 MICHELLE 686-4028</p>	 <p>▲ 1655 E 13th 街 COMMERCIAL, 月租 \$550 33x122 仔地, 只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>I.C. & I. DIVISION 商業 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949 潘錦明 STELLA POON Pager: 645-9293 Res: 420-0200</p>	 <p>▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四睡房, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明</p>	 <p>▲ 唐人街地旺 ▲ 唐人街地旺, 25x122, 三層樓, 每層均有冷氣設備, 業主因回國, \$1,699,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 3737 NIREOLX 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 電話 645-2882 黃光熙 645-3232</p>



1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 環境優美, 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

▲ 2045 FRANKLIN
一睡房柏文, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士直達唐人街, 近學校, 購物。
潘錦明 645-9293

生意連物業出讓

▲ 1161 DAVIE 日本餐館出售, 70座位, DAVIE 街, 日本餐館, 7年生意, 生意好, 裝修好, 週出週進 \$128,000 黃光熙 645-3232

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場, 地段一流, 生意穩定, 月入 1,300 以上, 租平, 勿失此絕佳生意, \$529,000 黃光熙, 潘錦明 688-7888

▲ 蘇沙街兩層樓, 轉讓商業舖位大, 樓上三房住宅, 開價十五萬餘, 劉麗芳

▲ 二房, 二廳, 生意佳, 物業與商業適合投資, 十多年歷史, 客戶訂單穩定, 連傢俬傢俬 \$419,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888

▲ 45774 11PP AVE CHILLIWACK
生意連物業, 位於好, 近市中心, 有 2 間, 地址, 11 呎, 餐館, 5 店, 地大 60x160, 開價 \$215,000 電話 645-2882 RALPH DER, 253-7596 NO.494

▲ 124-128 W. 3RD ST. N. VAN. 北區, 11 呎, 有口舖, 裝修好, 2 房, 週出週進, 週入 \$1,680, 電話 645-2882

徐 PAI
馬 FR
JI 29
讓二萬元。
洋行餐館生意連物業, 廿九萬。



美的(彩色)印刷

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986



88夏日大特價

外賣餐紙 \$260.00 / 10,000張
單簿 \$1.10 / 每本
餐牌 \$280.00起

現已開始承接 1989年最新港式精美掛曆、座枱、按頭年、月曆、製金利是封及各類中西文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。歡迎來電查詢詳情



金裝北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30支庄

每盒 15.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563



詩雅窗飾

SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意
家居顯雅緻

代理加拿大：

樂富牌、樂思富、大利來及其他各款窗飾、窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀
免費估價 免費安裝



4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646



秋季特價優待

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

中國參茸行

中秋節特價推出

吉林參，花旗參，河南淮山·一律七折

巴戟酒 2支 \$10.00 (每支 600克)

羊城牌竹蔗茅根晶
正上海菊花晶 {每合 \$79.00 買10合送一合

中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99

新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

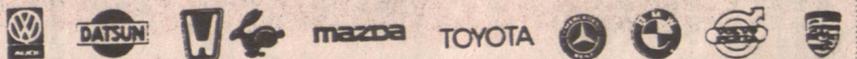
*請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



亞省埠仔

請經驗企拍男女多名，新優，包食宿，有意者請電：
1. (403) 523.460
6 中午十二時晚上十時
TOM或JOSIE洽。

聘請員工

MING AUTO CARE CENTRES
聘請車身清潔及磨光員工
，無需經驗，有在職訓練
，機會好，前途佳，請共
話電 535.1142。

家務兼職
六人家庭請家務全職或兼職女學生
或家庭主婦於R.R.
N.F.R. 2區工作
430.3262
3262
3262
3262
3262
3262

餐館請廚
餐館請有經驗中西廚師一名，有意者請
電 992.2222
992.2222
992.2222
992.2222
992.2222
992.2222

工廠請人
總聘經驗床部(拉布，裁剪及
扎衫等)工人多名，新優，福利
佳，有意者請到 KORET CANADA
INC. 99 E. CORDOVA, VANCOUVER 洽。

住家請人
中年女性一名侍候
老婦人早十時至六
時近乃唐六街
四四七九再洽見
520.01
有經驗者請電：1
環境清靜日夜皆可
有意者請電：5
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

酒樓請人
請有經驗廚師及洗
碗，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

素里埠餐館
請有經驗廚師一名
，請到素里埠
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

白馬請廚
西廚一名，有經驗
，請到白馬街
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

酒吧急聘
年青女工數名，工
作時間晚上九至二
時，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

住家請人
中年女性一名侍候
老婦人早十時至六
時近乃唐六街
四四七九再洽見
520.01
有經驗者請電：1
環境清靜日夜皆可
有意者請電：5
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

酒樓請人
請有經驗廚師及洗
碗，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

素里埠餐館
請有經驗廚師一名
，請到素里埠
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

白馬請廚
西廚一名，有經驗
，請到白馬街
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

酒吧急聘
年青女工數名，工
作時間晚上九至二
時，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

代管嬰孩
近唐人埠士嘉堡
有經驗者請電：1
環境清靜日夜皆可
有意者請電：5
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

溫島請人
急聘西廚及炸爐各
一名，工金優厚，
有意者請電：1
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

高薪招請
熟手維修工人，有
意者請到六時後
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇

聘請學徒
專修修理請學徒一
名，有意請電：874
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0

餐館請廚
打雜兼廚師一名，
急聘中西廚一名，
有意者請到 421
7. 專士定東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽

聘請啟事

請經驗男女企拍及推
點心員數名，有意者
請親臨華埠奇化街2
38號喜萬年酒樓面
洽。

急聘員工

海產公司請工人多名，
無需經驗，有意者請電
683.4737或親
到 755號 TERMINAL
AVENUE 面議。

餐館打雜
溫市埠邊，年青勤懇不用
懂英語不需經驗包食宿，
有意者晚上九時後電：
530.2328 李洽。

招請夜班執貨工人
近唐人街蔬菜公司，誠徵夜班執
貨男工二名，需懂看英文單，
有意者請到 888 MALKIN AVE.
九五時至 GLEN WONG 洽。

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

住家請人
中年女性一名侍候
老婦人早十時至六
時近乃唐六街
四四七九再洽見
520.01
有經驗者請電：1
環境清靜日夜皆可
有意者請電：5
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

酒樓請人
請有經驗廚師及洗
碗，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

素里埠餐館
請有經驗廚師一名
，請到素里埠
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

白馬請廚
西廚一名，有經驗
，請到白馬街
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

酒吧急聘
年青女工數名，工
作時間晚上九至二
時，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

急聘廚師
二名，多利36街
，有意者請到
士嘉堡街樓下洽
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15
211.15

廚工一名
北溫外賣店，有意者
請到 998.8
998.8
998.8
998.8
998.8
998.8

招請企拍
手不拘，有意者請
到 174.2
174.2
174.2
174.2
174.2
174.2

代管嬰孩
近唐人埠士嘉堡
有經驗者請電：1
環境清靜日夜皆可
有意者請電：5
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

溫島請人
急聘西廚及炸爐各
一名，工金優厚，
有意者請電：1
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833
923.3833

高薪招請
熟手維修工人，有
意者請到六時後
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇
六八四。一七四〇

聘請學徒
專修修理請學徒一
名，有意請電：874
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0
1960.0

餐館請廚
打雜兼廚師一名，
急聘中西廚一名，
有意者請到 421
7. 專士定東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽
東街面洽

誠聘炸鍋
請有經驗炸鍋西
廚一名，有意者請
到 255號東一
街面洽或電 4
7. 林君洽。

地盤聘請
木工，熟練，請
到 994號東一
街面洽或電 998
2. 周先生洽。

洗衣館請
聘請男女長工或數
名，有意者請到
227 E. GEORGIA
面議。

餐館招請
男女企拍，需懂中英文
，中廚師一名，另夜間
送餐司機，用公司車。
有意者請到 105 E. BROADWAY 洽

診所急聘
本牙科診所急聘有經驗登記員
RECEPTIONIST一名，需說流利英語
及粵語，薪金優厚，有意者請電
266.0324

急聘企拍
熟練女企拍數名，請
到 255號東一
街面洽或電 4
7. 林君洽。

餐館請廚
請中西廚師及學廚
，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

聘請員工
三文治店請熟練女工
一名，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

工廠請人
請專針車工人六名，全職長工
，一年以上車尼龍機經驗，時
薪 \$5.25 起請每日 8 至 4 時親
臨 1275 VENABLE ST., 二樓面
洽或電 251.2734。

餐館請人
外賣餐館請廚師
，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

餐館請人
請有經驗廚師及洗
碗，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

聘請員工
魚場急聘男女員工多名，請
親到 KIKU FISHERIES LTD, 1355
PARKER ST, VANCOUVER 洽或英
語電 888.1841, 263.54
58。

急聘企拍
熟練女企拍數名，請
到 255號東一
街面洽或電 4
7. 林君洽。

聘請經驗裁床
SPORTWEAR 裁床，請有經驗裁床
，請到 112 E. 6TH AVE. 面洽。

油漆工人
請有經驗油漆工人
，請到 112 E. 6TH AVE. 面洽。

沙省埠仔
請經驗廚師一名，
有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

埠仔聘請
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

福華公司
誠聘有經驗廚師
，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

請切生業
女工男工數名，無
經驗，請到 12751
列治文 12751
BATHURST WAY 洽

聘請車工
請有經驗車工數名，
有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

餐館請廚
請中西廚師及學廚
，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

聘請員工
三文治店請熟練女工
一名，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

埠仔聘請
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

招請男、女長工
HALLMARK 誠聘招請男女
人數名，長期工作，有意者
請到 1756 PANDORA 街面洽

美新傢俬
招請裁縫男裝衫師一名，需
經驗，新優，電 324.67
71 或親到 5881 域多利街
面洽。

沙省埠仔
請經驗廚師一名，
有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

送貨司機
華商行請送貨司
機一名，有意者請
到 212 號東一
街面洽或電 4
7. 林君洽。

餐館請人
請中西廚師及學廚
，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

聘請員工
三文治店請熟練女工
一名，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

新屋樓下
一房一廳獨立門戶
近 60 域多利街，
交通方便，有意者
請到 112 E. 6TH AVE. 面洽。

土庫出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

全屋出租
四房三廳二廁特大
房，交通方便，近
交通，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

新屋樓下
一房一廳獨立門戶
近 60 域多利街，
交通方便，有意者
請到 112 E. 6TH AVE. 面洽。

土庫出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

全屋出租
四房三廳二廁特大
房，交通方便，近
交通，有意者請到
樓面洽或電 261
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8
388.8

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓下出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓下出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓上出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一
名，新優，包食宿，電 1.403.
874.6923 或電 874.3149
與黎洽。

樓下出租
北埠埠仔請廚師，打雜，企拍各一

李先念會 蘭斯里斯里 總理

【新華社北京廿日電】政協全國委員會主席李先念今天下午在人民大會堂會見了斯里蘭卡總理蘭斯里斯里。蘭斯里斯里總理是應李先念主席的邀請，於九月十九日抵達北京，這是他第二次訪華。李先念主席對蘭斯里斯里總理再次訪華表示熱烈歡迎，並祝兩國友好關係不斷發展。

李先念說，中斯兩國友好關係，在兩國領導人不斷努力推動下，不斷發展。他讚揚蘭斯里斯里總理在維護斯里蘭卡國家獨立、民主、和平、中立的基礎上，積極推行改革開放政策，促進經濟發展，為斯里蘭卡人民謀福利，為維護世界和平作出了積極貢獻。

蘭斯里斯里總理在會見中說，斯里蘭卡對中國國家加快發展，為維護世界和平所作出的努力表示贊賞。他讚揚中國在改革開放中取得的成就，並表示斯里蘭卡將繼續加強與中國的友好合作關係。

會見後，李先念主席與蘭斯里斯里總理就兩國關係及共同關心的國際問題交換了意見。會談在友好、和諧的氣氛中進行。

英政府給中國 三億英鎊貸款

【北京廿日電】英國政府與中國政府簽署的三億英鎊貸款協議，今天正式生效。這項貸款將用於支持中國的經濟發展和基礎設施建設。

這項貸款是英國政府與中國政府簽署的「中英政府貸款協議」的一部分。該協議於去年簽署，旨在加強兩國之間的經濟合作。

貸款將以優惠利率提供，並用於支持中國的工業、交通和能源等領域的項目。這將有助於提高中國的生產力，促進經濟增長。

這項貸款的生效標誌著中英兩國友好關係的進一步發展，也顯示了英國對中國經濟前景的信心。

台灣今後將參加 中國的國際集會

【台北廿日電】行政院長俞國華今天表示，台灣今後將參加中國的國際集會。他強調，台灣是中國的一部分，這符合國際社會的普遍共識。

俞國華在立法院提出報告時說，政府正積極推動國際化，包括參加更多的國際組織和集會。這將有助於提高台灣的國際地位，促進經濟發展。

他還表示，政府將繼續與國際社會保持密切溝通，爭取更多的國際支持。這將有助於台灣在國際事務中發揮更大的作用。

俞國華的這番話引起了廣泛關注，也顯示了台灣在國際事務中的積極姿態。

美籍華人葉德明夫婦 在南京設獎學基金

【新華社南京廿日電】美籍華人葉德明夫婦，今天在南京設立了獎學基金。該基金旨在資助優秀的學生，促進教育事業的發展。

葉德明夫婦表示，他們希望通過這項基金，為社會做出貢獻，並支持國家的教育事業。他們將定期撥款資助學生，直到基金用盡為止。

該基金將資助各級各類學校的學生，包括大學生、研究生和中小學生。這將有助於提高學生的學習興趣和成績。

這項基金的設立得到了社會各界的廣泛支持，也顯示了海外華人的愛國情懷。

外國企業駐京機構 共一千零四十七家

【新華社北京廿日電】日本的大型商社和外國企業駐京機構，最近分別派駐專任事務主任。這顯示了外國企業對中國市場的重視。

據統計，目前共有外國企業駐京機構一千零四十七家。這些機構在促進中外經貿往來、技術交流等方面發揮了重要作用。

隨著中國改革開放政策的深入實施，外國企業對中國市場的信心不斷增強，駐京機構數量也持續增加。

這將有助於進一步擴大對外開放，促進中國經濟的持續發展。

暢銷世界各國 國產毛髮再生精

【新華社北京廿日電】北京毛髮再生精廠生產的「國產毛髮再生精」，最近暢銷世界各國。該產品具有促進毛髮生長、脫髮等症。

該產品採用天然藥材製成，無副作用，安全可靠。它已經在多個國家進行了臨床試驗，取得了顯著效果。

目前，該產品已在多個國家註冊，並獲得了國際認證。這顯示了中國藥材製藥技術的進步。

「國產毛髮再生精」的暢銷，也反映了中國傳統醫學的獨特魅力。

左筆權 精批命理、標準論相

【溫哥華訊】溫哥華命理大師左筆權，最近出版了《精批命理、標準論相》一書。該書內容豐富，是命理愛好者的必讀之書。

左筆權表示，命理學是中國傳統文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。他希望通過這本書，能幫助更多人了解命理學。

該書在出版後受到了廣大讀者的歡迎，銷量不斷增加。這顯示了命理學在當代的影響力。

左筆權還表示，他將繼續致力於命理學的研究和推廣，為社會做出更多貢獻。

譚公廟
城多崇埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

CASINO 賭場

21 點 輪盤
今晚 6 時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

金記
874 工屋土內
精頂庫外
價互間油
廉仔格漆

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

MISS SEPTEMBER
Canadian Premier
Graded xxx
AMOUR
SPANISH HOLIDAY
Graded xxx

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

特別 雙入座

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

濃情厚意!!
精美印刷公司現已開始
承接 1989 年各款月、年曆訂單。
713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

467 派亞街 夾積善街
占卦算命
林健龍 中山安堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感 ● 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲後連映兩場 保證滿意 夫贈九元

TASTY
Starring: Hyapatia Lee

AMERICAN MAID
Starring: Tammy Lee Curtis

WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 11:00 P.M.
FIELD BILL

龍城戲院
1560 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

霹靂先鋒
周潤發 李修賢 周星馳

英雄本色 II 周潤發 狄龍

單線午夜場
求愛敢死隊

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

麥當雄 月亮星星太陽
城中的故事
三個紅牌小姐 翻滾風塵的喜怒
月亮 星星 太陽
鄭裕玲 張曼玉 鍾楚紅

夏日福星
成龍 洪金寶

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

線線特警出更
曾志偉 呂秀蓮 姜寧 李修賢 麥翠嫻

皇家飯
李修賢 麥翠嫻

放映時間：星期一至三 7:30P.M. 副片
星期六、日及假期加開 1:30P.M. 副片 3:30P.M. 正片

龍城戲院
1560 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

霹靂先鋒
周潤發 李修賢 周星馳

英雄本色 II 周潤發 狄龍

單線午夜場
求愛敢死隊

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

張李林
張美俊
王鳳奇

單線午夜場
求愛敢死隊

左筆權 現寓
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡舊雨、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BLDG., B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話：(604) 681-8008

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝 一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7" 一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

本年度全美最賣座華語戰爭片
震驚中外，台兒莊慘烈戰役驚天動地
蔣介石、李宗仁抗日事蹟重現銀幕

血戰台兒莊
副片 童黨

貨倉出租
 租法文貨倉出租，二千平方呎，電話：三六八二五。五六三七，晚二五四。

旺舖出租
 旺舖出租，位於中區，交通方便，適合各行各業，有意者請洽：電話：二二二二。

寫字樓租
 寫字樓租，位於中區，交通方便，適合各行各業，有意者請洽：電話：二二二二。

旺舖出租
 旺舖出租，位於中區，交通方便，適合各行各業，有意者請洽：電話：二二二二。

寫字樓租
 寫字樓租，位於中區，交通方便，適合各行各業，有意者請洽：電話：二二二二。

中國工藝品公司

剛由汕頭經濟特區陶瓷公司運來大量中秋應節西式晚餐用具

大酬賓 美觀大方 瓷質潔白 經濟實用 清新素雅

45件裝 只售59.99
 20件裝 只售24.99



本週九月十六日(星期五)起開始出售，售完為止。
 地址：金門中心104-105室
 電話：681-2298

逢星期一及星期二
特別優待耆英
 (六十歲或以上者) \$5.99

寶隆餐廳

BARON'S TABLE
 特別介紹
寶隆招牌牛肉自助餐

豐富特選美食，令您增進食慾。

以寶隆沙律作頭盤，兩款家鄉風味靚湯任君選擇，接著而來的是新鮮的燒牛肉，寶隆餐廳牛肉的質素，媲美帝王御宴，尚有英式布甸配以鮮美肉類、家鄉、海鮮、粉麵，將用最新鮮最上乘的材料。

然後，再品嚐寶隆特製的冷熱甜品，軟雪糕、雜果小食、英式薄餅，美點之多不能盡錄。

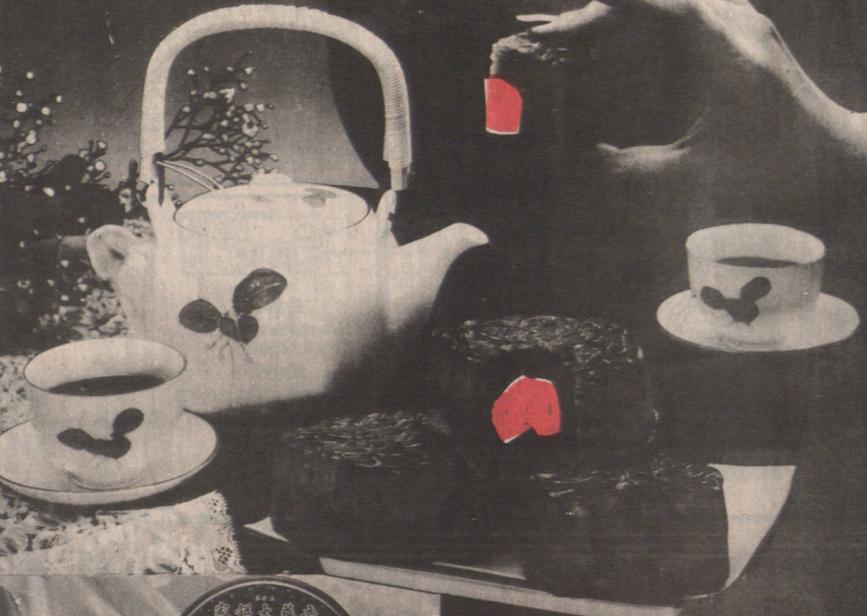
午餐	下午晚膳	晚餐	星期日特餐
5.99	6.99	7.99	7.99
上午十一時至下午二時	下午四時至五時	由下午五時半開始	由上午十一時開始

十二歲及以下每減50¢ 本餐廳亦有散餐供應

2881 Grandview Highway
 Corner of Grandview and Keefer 街角
 439-7689
 請看酒牌 FULLY LICENSED

奇華

馳名 **白蓮蓉**



今年貢獻
 七星伴月
 雙黃金腿蓉
 自製白蓮蓉

每個月餅超過八安士重
 北美各華埠商號均有代售

本地製作
 保證新鮮
 純植物油製造
 所有月餅
 鐵盒包裝
 送禮名貴大方

華星七伴月

加拿大 奇華大餅家 溫哥華 217 Keefer Street Vancouver B. C. V6A 1X6 CANADA
 Keefe Bakery Ltd. TEL. 685-2117

龍鳳餅家

創新製作 迷你月餅 傳統月餅

奉送 鐵罐花盆 送禮自用 名貴大方



《月餅九折優待》

精挑細作 出類拔萃

純正白蓮蓉 純正湘蓮蓉 任君選擇

鐵罐裝煌 每個月餅由八安士起

純花生油製造 不含防腐劑

溫哥華奇化街247號 電話：688-0837 688-3135

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

美景食屋

277E, PENDER ST., VANCOUVER
 684-2178

月餅今年唔加價

反通貨膨脹

雙黃蓮蓉月 致意
 蛋黃金腿月

價錢照舊 顧客接受
 全部產品不含防腐劑，
 純植物油製造，
 團體選購，特別優惠。

月是故鄉圓，餅是美景靚！



營業時間：上午七時至下午七時

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計
 出發日期：6月27日，9月26日，10月24日

特價機票來回溫哥華
 香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
 多倫多\$299起，卡加利\$148起，點閱額\$164起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
 詳情請來電查詢 電話：681-0611

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
 (保持優良質素，精選歡樂旅途！)

九月份多種旅行團行程：
 域多利一日遊：逢星期二、四、六
 西雅圖一日遊：逢星期五、日
 大溫哥華一日遊：逢星期三
 美國西北海岸三日遊：逢長週末
 狄士尼三藩市十日遊：
 十一月二十日及十二月二十日
 中國之旅十七日遊：十月二十日

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大3"x5"一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞錄
 (由國際錄影中心供應)
 *特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街)電話：684-7551